

Para su estadía en el hospital

Paquete de Admisión del Paciente



*El Centro Médico de la Universidad de Washington
mejora la salud al proporcionar
atención excepcional centrada en el paciente y la familia
en un ambiente de educación e innovación*



Conozca sus medicamentos

Durante su estadía en el hospital, haga siempre 4 preguntas acerca de sus medicamentos:

- 1. ¿Cuál es el nombre del medicamento?**
- 2. ¿Cuál es mi dosis?**

- 3. ¿Por qué tengo que tomarlo?**
- 4. ¿Cuáles son los posibles efectos colaterales?**

Puede hacer estas preguntas a su médico, enfermera o farmacéutico en cualquier momento.

Bienvenido al Centro Médico de la Universidad de Washington

Gracias por elegir al Centro Médico de la Universidad de Washington (UWMC) para su atención a la salud. Deseamos que su estadía con nosotros sea una experiencia segura y positiva.

Este paquete fue creado para ayudarle a saber lo que puede esperar durante su estadía en el hospital. El contenido fue aprobado por el Consejo Consultivo para Pacientes Hospitalizados y la Familia de UWMC. Si tiene alguna pregunta, por favor hágala a un miembro del personal de UWMC.



En UWMC, usted recibirá atención médica de la más alta calidad. Ya sea que estemos trabajando junto a su cama o “detrás del escenario”, cada miembro de su equipo de atención a la salud está comprometido a hacer una contribución importante a su salud. Para asegurarnos de estar proporcionando la atención correcta para usted, comprobaremos su nombre y número de hospital cada vez que le demos un medicamento, realicemos un procedimiento o proporcionemos otro tratamiento.

UWMC es un hospital académico. Además de atender a nuestros pacientes, también proporcionamos educación y capacitación a médicos, enfermeras y otros profesionales de la salud actuales y futuros. Muchos de estos proveedores contribuirán con su atención mientras usted se encuentre en el hospital. Su conocimiento, destreza y perspectiva se sumarán a la calidad y seguridad de su experiencia.

La mayoría de las veces, usted interactuará con nuestros médicos residentes. Sin embargo, su residente en jefe, médico ayudante y médico tratante se mantienen siempre actualizados sobre su progreso y necesidades. Por favor, consulte la página 11 para enterarse más acerca de los miembros de su equipo de atención a la salud.

Trabajamos siempre para mejorar las experiencias de nuestros pacientes y deseamos conocer sus comentarios y sugerencias. Si tiene alguna pregunta o inquietud, por favor hable con nuestra Enfermera Jefe o llame a Relaciones con los Pacientes al 206.598.8382.

Después de salir del hospital, puede recibir una encuesta por correo. Por favor, use esta encuesta para informarnos sobre la atención que recibió durante su estadía.

Será un placer poder atenderle.



Dr. Tom Staiger,
Director Médico,
UWMC



Grace Parker, M.N.,
R.N., Funcionaria
Jefe de Enfermería,
UWMC

En UWMC, los pacientes están primero

Usted, el paciente, es nuestra primera prioridad. Sabemos que usted tiene la opción de decidir dónde recibe su atención a la salud y deseamos que usted nos siga eligiendo para sus necesidades de atención.

Estamos comprometidos con la atención centrada en el paciente y la familia. Deseamos satisfacer siempre sus necesidades y proporcionarle una atención excelente.

Proporcionar una Atención Excelente

Durante su estadía en el hospital, nuestro objetivo es garantizar su seguridad y comodidad. Para hacerlo:

- Nos presentaremos a usted para que conozca a todos los miembros de su equipo de atención
- Atenderemos y responderemos sus necesidades y preguntas
- Colaboraremos con usted para planificar su atención y mantenerle informado
- Manejaremos de manera segura cualquier molestia que usted pudiera tener
- Crearemos un ambiente saludable y reduciremos el ruido
- Lavaremos o desinfectaremos nuestras manos antes de entrar en contacto con usted
- Revisaremos su banda de identificación antes de darle medicamentos o tratamientos

Lo que Usted puede Esperar

Rondas

Una de nuestras enfermeras o técnicos de atención al paciente (TAP) le visitará con frecuencia. Esto se denomina *rondas*. Espere una visita:

- Todas las horas durante el día
- Cada 2 horas durante la noche

Durante las rondas, su enfermera o TAP:

- Lo revisará a usted y a su bienestar
- Controlarán su comodidad y dolor



- Le ayudarán a ir al baño
- Se asegurarán de que usted pueda alcanzar las cosas que necesita

Atención de Enfermería

- Si necesita usar la luz de llamada entre las rondas, espere una respuesta pronta y cortés de un miembro de su equipo de atención.
- Durante los cambios de turno, sus enfermeras hablan entre ellas y con usted junto a su cama. Esto aumenta la participación de usted en su atención y nos ayuda a garantizar su seguridad.
- Una enfermera líder le visitará para confirmar que le estamos ofreciendo siempre una atención excelente.
- Si en cualquier momento durante su estadía usted tiene preguntas o inquietudes, por favor, pregúntenos. Estamos aquí y tenemos el tiempo para usted.

Mi lista de control para planificar el alta

Deseamos que su alta se desarrolle sin problemas. Utilice esta lista de control para ayudarlo a planificar la atención que necesitará cuando abandone el hospital. Asegúrese de

compartir esta lista de control con un miembro de la familia o con su proveedor de cuidado. ¡Gracias!

Nombre de mi médico: _____

Día, fecha y hora previstos para mi alta (de mi médico):

DÍA	FECHA	HORA
-----	-------	------

- ☐ Necesito medicamentos para el alta. Los obtendré en: ☐ Farmacia del UWMC ☐ Una farmacia fuera
- ☐ No necesito medicamentos nuevos.

Marque cada asunto cuando se realice:

Al menos 2 días antes de la alta

Le pregunté a mi médico:

- ☐ ¿A dónde iré cuando me den de alta (casa, establecimiento de enfermería especializada o algún otro lugar)?
- ☐ Si no voy a ir a casa, ¿cuánto tiempo puedo esperar estar ahí?
- ☐ ¿Cómo llegaré a donde estoy yendo? ¿Tengo que coordinar el viaje? (Si la respuesta es sí, los trabajadores sociales de UWMC pueden ayudar con esto.)
- ☐ ¿Qué tipo de apoyo para la atención necesitaré (tal como amigos, familia, proveedores de cuidado contratados o servicio de salud en el hogar)?
- ☐ ¿Qué suministros y equipos necesitaré?
- ☐ ¿Necesito visitas de seguimiento con mi proveedor de atención de salud principal y/o un especialista?
- ☐ _____
- ☐ _____
- ☐ _____
- ☐ _____
- ☐ _____

El día antes de la alta

Hablé con mi médico acerca de:

- ☐ Los exámenes o procedimientos que necesito antes de abandonar el hospital.

Hablé con mi enfermera o trabajador social acerca de estas inquietudes:

- ☐ ¿El lugar al que iré después de mi alta está preparado para recibirme?
- ☐ ¿Se ha coordinado mi transporte?
- ☐ ¿Están mis proveedores de cuidado preparados para mí? ¿Conocen cuáles son mis planes para el egreso del hospital?

Día del Egreso del Hospital

Hablé con mi equipo de atención a la salud acerca de:

- ☐ Los medicamentos para el alta que necesito y cómo tomarlos, en caso de que sea necesario.
- ☐ Cómo usar los equipos y dispositivos médicos nuevos, en caso de que sean necesarios.
- ☐ A qué signos y síntomas debo prestar atención y cuándo debo llamar al médico o a la enfermera.
- ☐ Los mejores números telefónicos a utilizar para encontrar a mi médico o enfermera y a qué horas del día puedo llamar.
- ☐ _____

Manténgase seguro en el hospital

Estamos comprometidos a mantenerle a salvo. Por favor, lea detenidamente esta página y háganos las preguntas que tenga.

Evitar caídas

Las caídas pueden causar lesiones graves y algunas veces fatales. **Su riesgo de caer aumenta si:**

- Se está recuperando después de una cirugía
- Tiene debilidad en las piernas o los brazos, que le dificulta moverse o caminar
- Se siente mareado al ponerse de pie, caminar, agacharse o tratar de alcanzar algo
- Tiene dolor y está tomando analgésicos
- Necesita ir al baño de inmediato
- Tiene sondas, drenajes, pedestales y equipo que pueden enredarse
- No está durmiendo bien, o duerme durante el día y está despierto en la noche
- Se siente confundido u olvidadizo

Usted también tiene mayor riesgo de caerse si:

- No cree estar en riesgo debido a que no es anciano y usted es generalmente saludable
- No utiliza su luz de llamada debido a que no desea molestar al personal o tiene vergüenza de pedir ayuda

Trabajaremos con usted para desarrollar un plan para mantenerle seguro. Como parte de este plan, podríamos:

- Ayudarlo a ir al baño cada 2 a 3 horas durante el día y cuando le despertemos en la noche. También podemos permanecer con usted mientras usa el baño para asegurarnos de que esté seguro.
- Use un cinturón de tela alrededor del abdomen o en el tórax para que sujetemos y así ayudarlo a estabilizar su equilibrio cuando camina.

- Pondremos una alarma que sonará si usted comienza a salir de su cama o silla para recordarle que debe permanecer en el lugar. Escucharemos la alarma y acudiremos rápidamente para ayudarlo.
- Pondremos una colchoneta suave al lado de su cama para evitar que se haga daño si se cae.
- Le pedimos que trabaje con un fisioterapeuta o un terapeuta ocupacional para ayudar a mejorar su equilibrio y su conciencia de la seguridad.

Por favor, ayúdenos a mantenerle a salvo usando su luz de llamada. ¡Nunca estamos demasiado ocupados para ayudarlo!

Seguridad de opioides

Un opioide es un medicamento que usamos para tratar el dolor moderado a intenso. Algunos ejemplos de opioides son morfina, hidromorfona (Dilaudid) y oxicodona.

Los opioides tienen efectos colaterales. Pueden hacerlo sentir:

- Somnoliento
- Con dolor de estómago (con náuseas)
- Con picazón
- Estreñido
- Incapaz de pensar con claridad

Dígale al personal si se siente demasiado somnoliento o tiene problemas para respirar.

Los opioides pueden hacer más lenta su respiración tanto como para que corra riesgo su vida.

Mientras esté tomando opioides, lo controlaremos con frecuencia. Haremos nuestro mayor esfuerzo para manejar los efectos colaterales. Por su seguridad, es posible que lo despertemos de vez en cuando luego de que tome una dosis de un medicamento opioide.

Si se va a su hogar con una receta para opioides, asegúrese de hablar con su médico para reducir (disminuir) su dosis con el tiempo.

Ayudar a manejar o disminuir su dolor

No podemos librarle de todo el dolor. Sin embargo, podemos disminuir su dolor de modo que usted pueda:

- Toser y respirar profundamente
- Darse la vuelta en la cama (con o sin ayuda)

- Caminar al baño o usar el inodoro portátil junto a la cama, cepillarse los dientes, peinarse el cabello y hacer otras cosas de la vida cotidiana, ya sea con ayuda o solo

Use una de estas escalas de dolor para describir su dolor a la enfermera:







Usted puede elegir un **NÚMERO** que describa mejor su dolor:

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Sin Dolor										El peor dolor

O, elegir una **PALABRA** que mejor describa su dolor:

Sin Dolor	Ligero	Moderado	Fuerte
-----------	--------	----------	--------

O, elegir un **GESTO** que mejor describa cómo se siente:

					
0 No duele	1 Duele un poco	2 Duele un poco más	3 Duele todavía más	4 Duele mucho	5 Es el peor dolor

¿Qué es la analgesia controlada por el paciente (PCA en inglés)?

La palabra *analgesia* significa “alivio del dolor.” La PCA es una máquina que permite que usted, el paciente, se encargue de su propio dolor.

Cuando sienta dolor o incomodidad, presiona un botón para que le dé una dosis de su medicamento para el dolor.

¿Es segura la analgesia controlada por el paciente?

La analgesia controlada por el paciente es segura, siempre que usted, el paciente, sea el único que presiona el botón de PCA. Demasiado medicamento para el dolor puede hacerle sentir muy somnoliento y hacer más lenta su respiración tanto como para que

corra riesgo su vida. Por eso es importante que **SOLO** usted presione el botón de analgesia controlada por el paciente. Los miembros de la familia y otros seres queridos no deberían presionar nunca el botón de analgesia controlada por el paciente.

Para mantenerlo seguro mientras toma medicamentos para el dolor, lo despertaremos de vez en cuando para revisar sus signos vitales y su respiración.

Recuerde:

- Usted, el paciente, está a cargo de su máquina de analgesia controlada por el paciente.
- **SOLAMENTE USTED** debe presionar el botón de analgesia controlada por el paciente cuando sienta dolor.

Disminuir los riesgos de salud

Mientras esté en el hospital, haremos nuestro mayor esfuerzo para protegerle de determinados riesgos de salud.

Prevenir las infecciones

Seguimos las recomendaciones de los Centros de Control de Enfermedades (CCE) para mantenerle a salvo de una infección. Si tiene alguna pregunta, por favor hable con su médico o su enfermera.

Para ayudar a evitar la propagación de infecciones:

- Su equipo de atención a la salud se lavará o desinfectará las manos antes de entrar a su habitación y al salir.
- Siéntase libre de preguntarles a su médico, trabajadores de atención a la salud y visitas si se han lavado o desinfectado las manos.
- Pedimos a los visitantes que están enfermos o tienen síntomas tales como tos, estornudos o catarro, que NO vengán de visita hasta que estén bien.
- Algunas áreas de atención podrían pedir a las visitas que se vayan si están enfermas.
- Si un paciente tiene una infección tal como *Estafilococo áureo* resistente a la metilicina (MRSA, en inglés) o *Clostridium difficile* ("C. diff"), tomamos precauciones especiales para impedir que la infección se propague a los demás. El personal usará una bata, guantes y una máscara cuando esté atendiendo a estos pacientes. Les daremos a usted y su familia más información si esto les afecta.

Prevención de las úlceras por presión (escaras)

Las úlceras por presión son lesiones en la piel que pueden ocurrir cuando usted permanece demasiado tiempo en una posición. Las úlceras por presión también se llaman escaras. Es importante evitar las

úlceras por presión debido a que estas aumentan el riesgo de infección.

Las úlceras por presión ocurren con mayor frecuencia en los lugares huesudos en el cuerpo del paciente, tal como los talones, el coxis, los codos y la parte posterior de la cabeza

Una buena nutrición y una cantidad adecuada de líquidos ayudan a prevenir y a curar las úlceras por presión. Para ayudar a prevenir las úlceras por presión mientras usted esté en el hospital:

- Si usted tiene problemas para moverse en la cama, el personal le ayudará a darse la vuelta para reducir la presión sobre la piel.
- Si es necesario, se podría usar un vendaje o almohada especial para ayudar a evitar que se formen úlceras por presión.

Prevención de los coágulos de sangre

Los coágulos de sangre, también llamados *trombosis de vena profunda* (DVT, en inglés) le pueden ocurrir a cualquier persona que no pueda estar activa físicamente. Cuando no usa los músculos de las piernas, se puede acumular sangre en las venas de las piernas y causar coágulos de sangre.

Para evitar la formación de coágulos sanguíneos:

- Puede colocarse envolturas inflables en las piernas (véase "Dispositivos de compresión secuencial" en la página 15).
- Le alentaremos a que camine todo lo que pueda.
- Es posible que reciba medicamentos anticoagulantes para disminuir el riesgo de formación de coágulos de sangre. Algunos pacientes reciben inyecciones de heparina mientras están en el hospital.

Recuerde, es muy importante que también se mantenga activo después de salir del hospital.

Si usted fuma

UWMC es un establecimiento en el que no se fuma ni se usa tabaco. Estamos comprometidos con un ambiente seguro y saludable para nuestros pacientes y el personal.

Si usted es paciente y fuma o usa tabaco, por favor pídale a su enfermera mayor información acerca de:

- Parches con nicotina durante su estadía en el hospital
- Folleto de UWMC: “Recursos para dejar de fumar o de usar tabaco”
- Programar una sesión para dejar de fumar con un farmacéutico de UWMC

Asesoramiento financiero

Los asesores financieros de UWMC pueden ayudarles a usted y a su familia:

- A entender sus facturas del hospital y pagar por su estadía en el hospital
- Trabajar con compañías de seguro y programas del gobierno
- Encontrar respuestas a sus preguntas acerca de ayuda financiera


Para hablar con asesor financiero, por favor llame al 206.598.4320 (8.4320 del teléfono junto a su cama).



Para sus visitas

He aquí algunas cosas importantes que sus visitas tienen que saber:

- Las visitas deben usar una credencial de identificación del hospital entre las 9:30 p.m. y las 5:30 a.m. Las visitas pueden obtener su credencial en el Mostrador de Información en el 3er piso.
- Solamente los pacientes deben pulsar su botón de analgesia controlada por el paciente (PCA) para controlar su medicamento contra el dolor (véase la página 5).
- Todas las visitas deben lavarse o usar gel en las manos cuando entren y cuando salgan de la habitación del paciente.
- Las visitas que están estornudando o que tienen tos, catarro o fiebre deben esperar para visitar hasta que estén bien (véase la página 6).
- El hospital observa “Horas de Descanso” de 9 p.m. a 7 a.m. (Véase página 10).



Para enterarse más acerca de sus cuentas del hospital, pida al mostrador principal de su unidad una copia de “El dinero importa” o escanee este código QR.

Servicios para pacientes y familias en UWMC

Mientras usted sea paciente en UWMC, usted y su familia y las visitas tienen acceso a muchos servicios del hospital. Estos servicios se describen en el folleto “Servicios para Pacientes y Familias.” También se los explica en el Canal de Información, canal 2 en el televisor del hospital.

Comida para los pacientes

- Ofrecemos servicios de comida en la habitación para nuestros pacientes. Llame al 8.3663 (8.FOOD) desde el teléfono junto a la cama para hacer pedidos.
 - La mayoría de los productos para el desayuno están disponibles de 6:30 a.m. a 9:30 p.m.
 - Los productos para el almuerzo y la cena están disponibles de 11 a.m. a 9:30 p.m.

Comida para los visitantes

- El Plaza Café (cafetería del hospital) se encuentra en el 1er piso, junto a los elevadores Pacific.
 - Está abierto todos los días, de 6:30 a.m. a 7 p.m.
 - El servicio de desayuno se sirve de 6:30 a.m. a 10 a.m.
 - El almuerzo y la cena se sirven de 11 a.m. a 7 p.m.
- Los quioscos de Espresso con bebidas y refrigerios se encuentran cerca de la tienda de regalos en el 3er piso, en la parte posterior del área para sentarse de Plaza Café, en el 1er piso, y en el Pabellón de Cirugía en el 1er piso (los horarios varían).
- El Salón de Té está en el 3er piso, en el pasillo entre el Pabellón de Cirugía y el hospital principal. Está abierto los días de semana, de 7:30 a.m. a 4 p.m.
- En el vestíbulo principal hay un Carrito de comidas después del horario de atención en el 3er piso del hospital de 7 p.m. a 3:30 a.m.

- La Tienda de regalos en el 3er piso también vende algunos refrigerios y bebidas, junto con periódicos, revistas, tarjetas de visita, estampillas, artículos para el aseo personal, refrigerios, bebidas, regalos y más.

Estacionamiento y transporte

- Estacione en el Garage Triangle o en el Garage del Pabellón de Cirugía. Pida en el mostrador principal de su unidad la validación del estacionamiento para reducir su tarifa de estacionamiento.
- El servicio de estacionamiento (valet parking) se encuentra de frente al hospital de 7:30 a.m. a 5:30 p.m. El costo es el mismo que el estacionamiento en el Garage Triangle y no tiene costo extra por servicios de estacionamiento (valet parking).
- El hospital ofrece servicio regular de autobús gratuito a Roosevelt Clinics, Harborview, Seattle Cancer Care Alliance, Seattle Children's y Fred Hutchinson Cancer Center. Pida un horario en el mostrador principal de su unidad.



Lea la descripción completa de estos servicios y más en el folleto “Servicios para Pacientes y Familias.” Pida un ejemplar en el mostrador principal de su unidad, o escanee este código QR con su dispositivo móvil.

Recursos de información sobre la salud

- El Centro de Recursos de Información sobre la Salud en el 3er piso cuenta con personal para ayudar a los usuarios a encontrar información sobre salud. Los pacientes y familias de UWMC también pueden usar las computadoras e Internet, la impresora, la copiadora y el fax. El centro de recursos abre los días de semana de 10 a.m. a 4 p.m. Llame al 8.7960 desde el teléfono junto a su cama.
- Asesoramiento Financiero puede ayudarles a usted y su familia a entender sus cuentas de hospital, trabajar con compañías de seguro de salud y solicitar Medicaid y otra ayuda financiera. Para pedir que un asesor vaya a su habitación, llame al 8.4320 desde el teléfono junto a su cama, entre las 8 a.m. y las 5 p.m.
- Administración de Información sobre la Salud puede proporcionar copias de su historial médico por una tarifa por página. Llame al 206.744.9000 (marque 9 primero si está llamando del teléfono junto a su cama).
- Los servicios notariales están disponibles durante un horario limitado en el departamento de Coordinación de Atención y Trabajo Social. Llame al 8.4370 desde el teléfono junto a su cama.

Permanezca comunicado


- Usted o sus seres queridos pueden configurar una página Web privada en forma gratuita para ayudar a que otras personas se mantengan en contacto. Para empezar, visite www.carepages.com o www.caringbridge.org. Personal del Centro de Recursos de Información sobre la Salud puede ayudarle a preparar su página Web.
- Se dispone de acceso a Wi-Fi en forma gratuita en la mayoría de los lugares en el hospital. Seleccione la red denominada “Pacientes y Visitantes”.

CHANNEL 2

Welcome to the
Information Channel

.....

University of Washington Medical Center



UW Medicine
PATIENT INFORMATION
VIDEO CENTER

El Canal de Información (canal 2 en el televisor de su habitación) ofrece esta información y más en formato de diapositivas. La presentación dura aproximadamente 20 minutos y funciona sin parar las 24 horas del día.

Apoyo personal

- Los trabajadores sociales pueden proporcionar o coordinar asesoramiento, ayuda con su seguro y transporte, coordinar el cuidado cuando usted salga del hospital y más. Para encontrar Servicio Social y Coordinación de la Atención, por favor pregunte a su enfermera.
- Como parte de su equipo de atención, los proveedores de cuidado espiritual pueden proporcionar apoyo espiritual y emocional respetuoso para los pacientes de diversas tradiciones de fe y creencias personales. Para encontrar Atención espiritual, llame al 8.4630 desde el teléfono junto a su cama y deje un mensaje.
- Un estilista peluquero puede ir a su habitación los días de semana. Por favor, pague solamente con dinero en efectivo o cheque. Llame al 206.221.4284 (marque 9 primero si está llamando del teléfono junto a su cama).

“SHHH”... Los hospitales silenciosos ayudan a la recuperación

El silencio ayuda en el proceso de curación

En UWMC, nuestro objetivo es crear un ambiente de curación tranquilo para todos nuestros pacientes, especialmente en la noche. Por favor, díganos si hay algo más que podamos hacer para que su estadía sea más relajante.

He aquí cómo podemos trabajar conjuntamente para mantener nuestro hospital tranquilo:

- El horario de silencio es de 9 p.m. a 7 a.m. Muchas unidades también tienen horarios de silencio durante el día.
- Si es médicamente seguro y usted está cómodo, podemos cerrar la puerta de su habitación para reducir el ruido.
- Para su seguridad, le controlaremos cada 2 horas durante la noche. Cuando entremos a su habitación en estos momentos, mantendremos las luces tan bajas como sea posible y hablaremos con voz suave.
- Usted puede pedir a su enfermera tapones para los oídos, para que le ayuden a tener un sueño más reparador.
- También tenemos audífonos para usted (y un acompañante), para que puedan ver sus programas de televisión favoritos.

Los estudios demuestran que el sonido relajante del “ruido blanco” continuo permite que su cerebro se relaje, lo que ayuda a conciliar el sueño y permanecer dormido. Use estos canales en su televisión de día o de noche para crear un ambiente de descanso dentro de su habitación:

- Canal 54: Oleaje
- Canal 55: Abanico
- Canal 56: Ráfaga de viento
- Canal 57: Lluvia



¡Usted también puede ayudar!

Para ayudarnos a crear un ambiente curativo para usted y los demás, por favor:

- Baje el volumen de su televisor después de las 9 p.m., o use audífonos para ver más silenciosamente
- Pida a sus visitas que le visiten en silencio y con respeto a los demás pacientes, tanto en su habitación como en los pasillos
- Limite las llamadas telefónicas y conversaciones en voz alta después de las 9 p.m.
- Informe al personal del hospital si hay mucho ruido en su habitación o en torno a ella

Su equipo de atención

Junto con usted y su proveedor de cuidado, hay otros miembros de su equipo de atención de salud. Esta página explica cómo los diferentes proveedores ayudan a atenderlo.

Un **médico tratante** (doctor tratante) dirige y controla su atención y también supervisa y capacita a los médicos residentes.

Una **enfermera a cargo** supervisa al personal de enfermería de la unidad y es responsable de asegurarse que usted esté recibiendo una atención excelente. Hay una enfermera a cargo en cada unidad durante cada turno.

Una **especialista en enfermería clínica (CNS, en inglés)** es una enfermera registrada con práctica avanzada que es un experto en un área especial, tal como heridas o diabetes.

Un **médico especialista** es un médico que ha terminado la formación como residente y está en capacitación adicional en un campo especial, tal como cardiología u oncología.

Una **jefa de enfermeras** es responsable de todas las actividades en la unidad. Esto incluye el manejo del personal y la supervisión de su atención. Por favor, póngase en contacto con la jefa de enfermeras con cualquier pregunta, inquietud o elogio que usted tenga.

La **enfermera practicante (ARNP, en inglés)** y el **médico asistente (PA, en inglés)** son proveedores de salud con capacitación avanzada que trabajan con sus médicos para ayudar a manejar su salud.

Los **nutricionistas (dietistas)** evalúan sus necesidades de nutrición mientras está en el hospital. Ellos le explicarán los cambios que necesita hacer en su dieta cuando vaya a su hogar.

Los **terapeutas ocupacionales** evalúan su capacidad de realizar las tareas cotidianas, tales como bañarse y vestirse. Ellos le ayudarán a realizar estas tareas mientras esté en el hospital y pueden pedir equipos para ayudarle en su hogar, si fuera necesario.

Un **técnico de atención al paciente (PCT, en inglés)** ayuda a su enfermera con su atención directa.

Un **especialista en servicios para el paciente (PSS, en inglés)** coordina y supervisa el trabajo administrativo en el escritorio principal de la unidad.

Un **farmacéutico** da información acerca de los usos, dosis y efectos de los medicamentos a los médicos, enfermeras y pacientes.

Los **fisioterapeutas** le ayudan con la movilidad y le enseñan cómo mejorar su fuerza y equilibrio.

Las **enfermeras registradas** le proporcionan servicio de enfermería durante su estadía en el hospital.

Los **médicos residentes** se han graduado de la escuela de medicina y están autorizados a practicar la medicina. Su médico residente redactará las órdenes y trabajará con su médico tratante para ayudar a tomar decisiones acerca de su atención. Usted puede recibir atención de un R1 (*interno*), R2, R3, R4 y/o un jefe de residentes. Los números después de la “R” nos dice cuántos años de capacitación han tenido estos médicos.

Los **terapeutas respiratorios** evalúan su respiración. Ellos pueden proporcionar atención para ayudarle a mejorar su respiración.

Los **trabajadores sociales** están disponibles para ayudarles a usted y a su familia a encontrar recursos de la comunidad y apoyo durante su estadía (véase “Apoyo personal” en la página 9).

Los **proveedores de cuidado espiritual** proporcionan atención espiritual y emocional respetuosa a las personas de todos los credos y creencias espirituales (véase “Apoyo personal” en la página 9).

Los **terapeutas del habla** evalúan su capacidad de tragar o hablar y pueden trabajar con usted para ayudarlo a mejorar estas habilidades.

Las **enfermeras de STAT** están entrenadas para trabajar en la unidad de cuidados intensivos (ICU, en inglés). Ayudan con las necesidades de atención urgentes en el hospital.

Formularios y folletos legales

La atención hospitalaria es compleja. Durante su estadía en el hospital, usted tendrá que tomar muchas decisiones mientras también se concentra en hacer frente a su enfermedad.

Como sus proveedores de cuidado, es nuestra responsabilidad asegurarnos que usted y su familia estén informados sobre sus derechos y responsabilidades. La información en esta página se tomó de dos documentos: “Notificación sobre las Prácticas de Privacidad” e “Información sobre su Atención a la Salud.”

Notificación sobre las prácticas de privacidad


Mantenemos un registro de los servicios de atención a la salud que le proporcionamos. Usted puede pedir ver y copiar ese registro. También puede pedir corregir ese registro. No revelaremos su registro a otras personas, a menos que usted nos instruya hacerlo o a menos que la ley nos autorice o nos obligue a hacerlo. Usted puede obtener más información acerca de su registro en la sección de la notificación denominada “Sus Derechos Individuales sobre la Información de la Salud del Paciente.”

UW Medicine

Joint Notice of Privacy Practices of UW Medicine and Certain Other Providers

EFFECTIVE MAY 15, 2013

Para enterarse más acerca de las prácticas de privacidad en UWMC, por favor lea completamente “Notificaciones Conjuntas de las Prácticas de Privacidad de UW Medicine y ciertos otros proveedores.” Pida un ejemplar en el mostrador principal de su unidad, o escanee este código QR con su dispositivo móvil.



Derechos y responsabilidades del paciente

Como sus proveedores de cuidado, es nuestra responsabilidad asegurarnos de que usted y su familia estén informados sobre sus derechos y responsabilidades.

Entre sus derechos

Como paciente en UWMC, sus derechos incluyen:

- Dignidad personal
- Acceso razonable a la atención y tratamiento y/o acomodaciones que estén disponibles o sean médicamente aconsejables, independientemente de su raza, color, credo, religión, sexo, orientación sexual, identidad de género, origen nacional, discapacidad, edad o situación como excombatiente discapacitado, y sin importar si usted puede pagar por su atención
- El derecho a expresar sus valores y creencias y a ejercer sus creencias espirituales y culturales que no interfieran con el bienestar de los demás ni con su tratamiento
- Acceso a su propia información de la salud
- Acceso a un intérprete, si usted no habla ni entiende el idioma inglés

Entre sus responsabilidades

Como paciente en UWMC, usted también tiene responsabilidades. Estas incluyen:

- Proporcionar, en la medida de sus conocimientos, información exacta y completa, e informar cualquier cambio en su condición a su proveedor de atención a la salud
- Participar en conversaciones y hacer preguntas sobre su plan de atención
- Seguir su plan de tratamiento acordado
- Ser considerado de los derechos de los demás pacientes y del personal del hospital

Instrucciones anticipadas

Los médicos algunas veces pueden extender la vida durante año con medios artificiales. Sin embargo, mucha gente cuestiona al valor de hacerlo si existe poca esperanza de recuperación.

Cuando usted esté tomando decisiones acerca de aceptar, rechazar o suspender un tratamiento médico, pregúntese, si estuviera enfermo terminalmente o permanentemente inconsciente:

- ¿Quisiera que se vuelva a hacer funcionar mi corazón si deja de hacerlo?
- ¿Cuánto tratamiento médico desearía tener?
- ¿Quién debería tomar las decisiones médicas por mí si no puedo hacerlo yo mismo?

Deseamos respetar sus deseos, pero necesitamos saber cuáles son. *Las instrucciones anticipadas* son documentos legales por escrito que manifiestan sus preferencias acerca del tratamiento de atención a la salud o el nombre de alguien que tome decisiones por usted si usted no puede hacerlo. Usted puede revisar y cambiar sus instrucciones anticipadas en cualquier momento.

He aquí las instrucciones anticipadas más comunes:

Una **Instrucción para Atención a la Salud** (testamento en vida) manifiesta si usted desea que su vida se prolongue artificialmente bajo ciertas condiciones. Estas instrucciones se siguen solamente si:

- Su médico tratante diagnostica, por escrito, que usted está en una condición terminal; o
- Dos médicos diagnostican que usted está bajo una condición inconsciente permanente y ese tratamiento solamente prolongaría su proceso de morir

Usted tiene que firmar este testamento en vida y tener como testigo a 2 personas. Los testigos no pueden estar emparentados con usted ni esperar heredar nada de usted. Tampoco pueden ser empleados de UWMC, voluntarios del hospital ni médicos tratantes ni sus empleados.

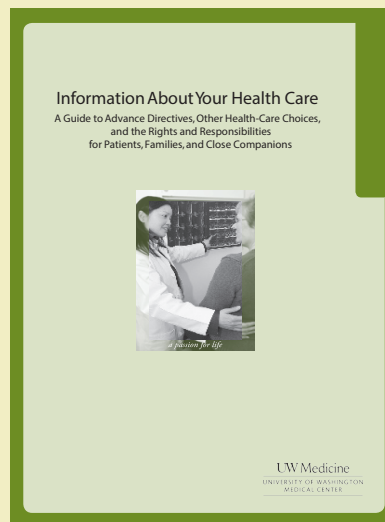
Una **Instrucción Anticipada para la Salud Mental** manifiesta sus instrucciones, o designa a un representante para que tome decisiones por usted, acerca de su atención a la salud mental. Este formulario tiene que estar de acuerdo con las disposiciones del estatuto de Instrucciones Anticipadas para la Salud Mental del Estado de Washington.

Los formularios de **Órdenes del Médico para Tratamiento de Soporte Vital (POLST, en inglés)** resumen las instrucciones anticipadas y se quedan con el paciente en casa o en el centro de atención a la salud. El formulario sirve como órdenes del médico sobre la atención al final de la vida. Si usted tiene un formulario POLST, tráigalo al hospital con usted para mostrarle a su médico. Asegúrese de hablar con su médico acerca de sus deseos.

Un **Poder Duradero para Atención a la Salud** manifiesta quién puede tomar decisiones de atención a la salud por usted si usted no puede hablar por sí mismo. Esta persona se puede llamar su “agente” o “apoderado.” Los empleados de UWMC, personal, voluntarios del centro médico, médicos tratantes o empleados del médico tratante no pueden ser su agente a menos que esa persona sea su cónyuge, pareja doméstica registrada en el estado, hijo adulto o hermano.

Más información acerca de sus derechos y responsabilidades como paciente y acerca de las instrucciones anticipadas se adjuntan en el folleto denominado “Información Acerca de su

Atención a la Salud.” Pida un ejemplar en el mostrador principal de su unidad, o escanee este código QR con su dispositivo móvil.



Atención paliativa

Atención paliativa es un tipo especial de atención médica para las personas con enfermedades graves. El objetivo de la atención paliativa es mejorar la calidad de vida tanto para los pacientes como para los miembros de la familia. Se centra en ayudar a los pacientes y las familias a controlar el estrés, el dolor y otros síntomas que puede causar una enfermedad grave.

La atención paliativa puede ser útil a cierta edad y en cualquier etapa en una enfermedad grave. Se puede proporcionar mientras se está tratando a un paciente por una enfermedad. También se puede proporcionar cuando un paciente ha terminado el tratamiento y desea atención que se centre en mejorar la calidad de vida.

La atención paliativa es una parte importante de la atención que proporcionamos en UWMC. Nuestro equipo de atención paliativa trabaja con el equipo médico principal del paciente, el paciente y la familia del paciente para desarrollar el plan de tratamiento más holístico para ese paciente.

El Servicio de Atención Paliativa en UWMC puede ayudarles a usted y su familia a:

- Vivir la mejor vida posible
- Conectarse a información y recursos



- Manejar los sentimientos que vienen con las enfermedades graves
- Hablar acerca de asuntos médicos complejos y tomar decisiones importantes
- Comunicar sus deseos e inquietudes a todo su equipo de atención
- Hacer coincidir sus tratamientos médicos con sus objetivos de atención a la salud
- Tomar decisiones de atención al final de la vida
- Crear recuerdos y legados para su familia a través de cartas e historias grabadas
- Navegar por el proceso del duelo

Si usted está considerando atención paliativa, pídale a su médico principal una Consulta de Atención Paliativa. Un miembro del equipo de atención paliativa se reunirá con usted, su familia y un miembro de su equipo de atención primaria para que se enteren más acerca de lo que es lo más importante para usted.

Relación con los pacientes

El personal de Relaciones con los Pacientes es un recurso para nuestros pacientes y familias. Si tiene alguna pregunta, inquietud, quejas o congratulaciones acerca del servicio que recibió en UWMC, por favor llame a Relaciones con Pacientes al 206.598.8382.

Hable con su médico u otro proveedor si tiene inquietudes acerca de la seguridad o calidad de la atención que recibió en UWMC. Nuestro objetivo es resolver todos los problemas de seguridad y atención del paciente.

También puede informar las preocupaciones no resueltas acerca de la seguridad o calidad a:

- Departamento de Salud del Estado de Washington, 800.633.6828
- La Comisión Conjunta (Joint Commission), 800.994.6610

Términos médicos que usted podría escuchar

Enfermedad aguda - Enfermedad de corto plazo. Generalmente comienza repentinamente, tiene síntomas graves y necesita atención urgente.

Analgésico - Medicamento que se usa para aliviar el dolor. También llamado “calmante (painkiller).”

Antibiótico - Un medicamento que se usa para tratar infecciones causadas por bacterias u otros organismos.

Evaluación - Un proceso de recopilación y documentación de la información.

Presión sanguínea (BP, en inglés) - Su presión sanguínea aumenta cada vez que su corazón late y disminuye cuando su corazón se relaja. Las lecturas de presión sanguínea se escriben con 2 números, tal como “115/75” (115 sobre 75). El número superior es la presión de su corazón cuando bombea. El número inferior es la presión de su corazón cuando está en descanso.

Enfermedad crónica - Una enfermedad que dura un largo tiempo y normalmente progresa lentamente.

Catéter de Foley - Sonda delgada estéril que se inserta dentro de la vejiga para drenar la orina. La orina drena dentro de una bolsa.

Atención holística - Atención del paciente que considera todos los aspectos de la salud de una persona, incluyendo las necesidades físicas, emocionales, sociales, culturales y espirituales.

Espirómetro de incentivo - Un dispositivo que le ayuda a respirar profundamente. Usar este dispositivo después de la cirugía ayuda a prevenir la infección pulmonar (neumonía).

Catéter intravenoso (IV) - Una sonda pequeña de plástico que se coloca en la vena del paciente para administrar medicamentos, líquido y nutrición.

Aislamiento - Mantener a los pacientes que tienen infecciones, o los pacientes que están en riesgo de sufrir infecciones, separados de los otros pacientes. A cualquier persona que entre en su habitación se le podría pedir que use una máscara, guantes y bata.

Bomba intravenosa - La máquina que controla la cantidad de fluido que pasa a través de un tubo intravenoso (IV). También se llama simplemente “bomba.”

Monitor - Una pantalla que parece un televisor. El monitor muestra los signos vitales del paciente, tales como el ritmo cardíaco y la presión sanguínea.

Cánula nasal - Un pequeño tubo de plástico que se coloca en los orificios nasales para suministrar oxígeno.

NPO (nada por vía oral) - Una orden especificando que el paciente no debe recibir nada para comer ni beber. Viene del latín *nils per os*, lo cual significa “nada por la boca.”

Analgesia controlada por el paciente (PCA, en inglés) - Cualquier método que permita que una persona con dolor controle el alivio del dolor. La analgesia controlada por el paciente usa una bomba que administra una pequeña cantidad de medicamento cuando el paciente oprime un botón.

Úlcera por presión o llaga por presión - Una lesión o llaga en la piel que se forma cuando el suministro de sangre hacia la piel se corta por un tiempo, con frecuencia causada por presión y falta de movimiento. También se llama llaga, úlcera *de cúbito* o llaga de la cama.

Rondas - Visitas al paciente por el equipo de atención a la salud para hablar acerca de la condición, el progreso y plan de atención a la salud del paciente. *Rondas médicas*, cuando visita el proveedor de atención principal, normalmente ocurre a una hora específica del día. Las enfermeras también hacen *rondas cada hora* durante el día y cada 2 horas en la noche para controlar la seguridad y comodidad de cada paciente.

Control de seguridad - Una manera que tienen las enfermeras de verificar su atención en un cambio de turno.

Sedante - Un medicamento que lo relaja.

Dispositivos de compresión secuencial (SCD, en inglés) - Envolturas para piernas que se inflan cada un período de tiempo para mejorar el flujo sanguíneo en sus piernas y prevenir los coágulos sanguíneos.

Signos vitales - Su temperatura, ritmo cardíaco (pulso), respiración, presión sanguínea y la cantidad de oxígeno de su sangre (“O2 sat”).

Mis preguntas

Por favor use esta página para anotar cualquier pregunta que tenga para su equipo de atención.

[illegible]

Plano de planta del hospital

Nivel principal (3er piso)

Cuando entra por la entrada principal, está en el 3er piso del hospital. Muchos servicios importantes están en este piso, inclusive Admisión, Recepción, Mostrador de Información, Centro de Recursos de Información sobre la Salud, Farmacia para Pacientes de Consulta Externa, Asesoramiento Financiero, Tienda de Regalos e Historial Médico. Por favor, revise el mapa a continuación para las ubicaciones de estos servicios y otros.

Torres

El hospital principal se divide en 3 torres: la Torre Cascade, la Torre Pacific y la Torre Montlake. Cada torre tiene su propio conjunto de elevadores.

Por favor, revise el mapa a continuación para las ubicaciones de las 3 torres y sus elevadores.

